

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1988-1989**

10 JANVIER 1989

Projet de loi portant approbation du Protocole d'amendement de la Convention de 1974 pour la prévention de la pollution marine d'origine tellurique, fait à Paris le 26 mars 1986

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR M. BOCKSTAL**

**EXPOSE DU MINISTRE
DES RELATIONS EXTERIEURES**

Afin d'assurer une protection efficace de la qualité du milieu marin, il convient d'abord d'évaluer toutes les sources de pollution qui influencent ou peuvent influencer les écosystèmes marins et ensuite d'accorder la priorité aux programmes de limitation des sources principales.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : Mme Hanquet, président; MM. De Backer, De Belder, De Bremaeker, De Cooman, Deneir, Elcher, Erdman, Hasquin, Henneuse, Pécriaux, Verschueren et Bockstal, rapporteur.

2. Membres suppléants : Mme Lieten-Croes, MM. Petitjean et Stroobant.

R. A 14625*Volr :***Document du Sénat :**

547 - 1 (1988-1989).

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1988-1989**

10 JANUARI 1989

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 1974 ter voorkoming van verontreiniging van de zee vanaf het land, opgemaakt te Parijs op 26 maart 1986

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BOCKSTAL**

**UITEENZETTING VAN DE MINISTER
VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

Met het oogmerk een doeltreffende bescherming van de kwaliteit van het zeemilieu te verzekeren, past het om eerst alle bronnen van verontreiniging die de ecosystemen van de zeeën beïnvloeden of kunnen beïnvloeden, te beoordelen en om vervolgens de voorrang te geven aan de programma's ter beperking van de meest belangrijke bronnen.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : mevr. Hanquet, voorzitter; de heren De Backer, De Belder, De Bremaeker, De Cooman, Deneir, Elcher, Erdman, Hasquin, Henneuse, Pécriaux, Verschueren en Bockstal, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : mevr. Lieten-Croes, de heren Petitjean en Stroobant.

R. A 14625*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

547 - 1 (1988-1989).

Il est de plus en plus évident que le transfert de polluants atmosphériques vers la mer constitue un apport considérable comparé à d'autres sources de pollution (rejets par les rivières, les estuaires, les émissaires côtiers, les plates-formes; pollution opérationnelle des navires, immersion délibérée et incinération de déchets en mer, etc.).

L'importance de cet apport atmosphérique n'est pas connue de façon très précise faute de données fiables pouvant être comparées au niveau international.

Le premier objectif de ce protocole est de créer une base juridique permettant aux experts des parties contractantes à la Convention de Paris (1) (zone nord-est de l'océan Atlantique) de se mettre d'accord sur des méthodes de mesure standardisées en vue de mettre au point des campagnes de mesure communes et, ultérieurement, d'évaluer cet apport atmosphérique de façon plus précise.

L'appréciation correcte de cet apport doit nécessairement amener les parties contractantes à élaborer des « programmes et des mesures » visant à réduire les quantités des substances libérées dans l'atmosphère.

Il convient d'observer à cet égard qu'au cours des discussions préalables qui ont eu lieu dans le cadre de la Convention de Paris, une minorité de délégations — parmi lesquelles la Belgique — ont déclaré qu'il était illusoire de vouloir régler l'ensemble des problèmes relatifs à la pollution atmosphérique par le biais d'une convention régionale visant à protéger spécifiquement le milieu marin.

Aussi l'article 16 de la Convention de Paris a-t-il été modifié de manière à ce que la Commission de Paris examine au préalable la faisabilité des programmes et mesures à élaborer en matière de réduction de la pollution.

Cette « étude de faisabilité » traduit pour la Belgique la ferme volonté d'éviter des efforts inutiles et de ne pas soutenir les propositions qui émaneraient de la Commission de Paris et qui feraient double emploi avec les directives européennes (en vigueur ou en préparation) relatives à la pollution atmosphérique ou avec des initiatives qui seraient prises dans le cadre de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, conclue à Genève le 13 novembre 1979.

Het schijnt steeds duidelijker te worden dat het transport van verschillende stoffen van de atmosfeer naar de zee een aanzienlijke aanvoer vertegenwoordigt in vergelijking met andere bronnen van verontreiniging (lozingen door de rivieren, de estuaria, de kustriolen, de platforms; operationele verontreiniging door schepen, gewilde stortingen in en verbranding van afvalstoffen op zee, enz.).

Evenwel is thans de schatting van deze atmosferische aanbreng slechts weinig precies gekend en dit door gebrek aan betrouwbare gegevens die op internationaal gebied vergelijkbaar zijn.

Het eerste doel van dit Protocol bestaat in het vestigen van een juridische basis die het de experten van de Verdragssluitende Partijen bij het Verdrag van Parijs (1) (Noordoostelijk deel van de Atlantische Oceaan) mogelijk maakt een akkoord te bereiken over gestandaardiseerde meetmethodes, om gezamenlijke meetcampagnes uit te werken, en om uiteindelijk deze atmosferische aanbreng op een meer precieze wijze te berekenen.

De correcte waardebeoordeling van deze aanbreng moet noodzakelijkerwijs de Verdragspartijen ertoe brengen « programma's en maatregelen » uit te werken met het oog op de reductie van de hoeveelheden aan in de atmosfeer geloosde bestanddelen.

Daarbij moet opgemerkt worden dat in de voorafgaande besprekingen die gehouden werden in het kader van het Verdrag van Parijs, een minderheid van de delegaties — waaronder België — het illusoair heeft genoemd de gehele problematiek van de atmosferische verontreiniging te willen regelen via een regionaal verdrag dat specifiek de bescherming van het zeemilieu beoogt.

Het is daarom dat artikel 16 van het Verdrag van Parijs werd gewijzigd zodat de commissie van Parijs voorafgaandelijk de doenbaarheid onderzoekt van de uit te werken programma's en maatregelen inzake vermindering van de verontreiniging.

Dit « onderzoek naar doenbaarheid » wordt — van Belgische zijde — geïnterpreteerd als zijnde de vaste wil om iedere overlapping van de inspanningen te vermijden en geen steun te verlenen aan voorstellen die van de Commissie van Parijs zouden uitgaan en die een overlapping zouden betekenen van de Europese richtlijnen betreffende de atmosferische vervuiling (van kracht zijnde of in voorbereiding) of van initiatieven die zouden genomen worden in het kader van het Verdrag betreffende de grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, opgemaakt te Genève op 13 november 1979.

(1) Ratifiée par la loi du 7 septembre 1983 (*Moniteur belge* du 20 mars 1984).

(1) Bekrachtigd door de Belgische wet van 7 september 1983 (*Staatsblad* van 20 maart 1984).

Contenu du Protocole

L'article 1^{er} inclut les « émissions dans l'atmosphère » dans la définition de la pollution d'origine terrestre figurant à l'article 3, c), de la Convention.

L'article 2 ajoute les « émissions dans l'atmosphère » aux domaines énumérés à l'article 4.3 de la Convention auxquels des normes spécifiques peuvent s'appliquer.

L'article 3 précise les missions de la Commission désignées à l'article 16 de la Convention et charge celle-ci d'examiner préalablement la faisabilité des programmes et mesures à élaborer en vue d'éliminer ou de réduire la pollution.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Rapporteur,
E. BOCKSTAL.

Le Président,
H. HANQUET.

Inhoud van het Protocol

Artikel 1 heeft tot voorwerp de « emissies in de atmosfeer » op te nemen in de begripsbepaling van de verontreiniging vanaf het land, gegeven in artikel 3, c), van het Verdrag.

Artikel 2 heeft tot voorwerp de « emissies in de atmosfeer » toe te voegen aan de in artikel 4.3 van het Verdrag vermelde domeinen waarop verordeningen op specifieke normen van toepassing kunnen zijn.

Artikel 3 preciseert in artikel 16 van het Verdrag, waarbij deze opgedragen wordt om voorafgaandelijk de doenbaarheid te onderzoeken van de uit te werken programma's en maatregelen om de verontreiniging uit te bannen en te beperken.

Het ontwerp van wet wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden van de Commissie.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 14 leden van de Commissie.

De Rapporteur,
E. BOCKSTAL.

De Voorzitter,
H. HANQUET.